



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 262

4 mars 2004

## DECISIONS

**La signature d'un prêt de € 250 millions de la Banque européenne d'investissement (BEI) en faveur de la Turquie a lieu le 4 mars à Ankara ; le Vice-Président de la BEI chargé de la Méditerranée, Philippe de Fontaine Vive, et le Sous-Secrétaire turc au Trésor, Ibrahim Canakci, procèdent à cette signature en présence du Ministre d'Etat aux Affaires économiques, Ali Babacan.** Les fonds de la BEI seront acheminés, sous la forme de prêts globaux, via cinq banques turques, vers des PME de l'industrie, des services et du tourisme. Parmi ces cinq banques figurent la Banque turque de développement industriel (TSKB) et la Vakifbank, deux partenaires de longue date de la BEI en Turquie, ainsi que trois « nouvelles venues » : la TKB, la Turkiye Halk Bankasi et la TC Ziraat Bankasi. Ces trois banques recevront une assistance technique à long terme du Fonds d'assistance technique de la FEMIP, récemment mis en place par la BEI et la Commission européenne dans le cadre de la Facilité euro-méditerranéenne d'investissement et de partenariat (FEMIP). Pendant sa visite officielle en Turquie, M. de Fontaine Vive rencontrera les Directeurs généraux des cinq banques participant à la nouvelle opération de prêt, lors d'un dîner offert par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, Abdullah Gül. Des rencontres sont également prévues à Ankara avec le Vice-Premier Ministre turc responsable de la planification et des affaires budgétaires, Abdullatif Sener, et avec le Ministre des Transports, Binali Yildirim. Le Vice-Président de la BEI participera le 5 mars à Istanbul à un déjeuner offert par la TSKB et l'Association turc des hommes d'affaires et des industriels (TUSIAD). <http://www.bei.org>.

## REUNIONS

- **Le Président de la Commission européenne, Romano Prodi, et le dirigeant libyen, le Colonel Mouammar Khadafi, ont eu le 27 février une réunion très chaleureuse et amicale, durant laquelle le Colonel Khadafi a souligné que la Libye était prête à travailler sans délai en vue de son adhésion au Processus de Barcelone.** Le Président Prodi a accueilli chaleureusement cette décision historique. La réunion a eu lieu pendant le deuxième sommet extraordinaire de l'Union africaine à Sirte. Dans la perspective d'une suite concrète à donner à cet événement, la Commission européenne enverrait en Libye une mission multidisciplinaire d'explication, composée de spécialistes de divers domaines d'intérêt mutuel, comme les transports, l'énergie, les télécommunications, les technologies de l'information et l'environnement. La Commission européenne prendrait également contact avec la Banque européenne d'investissement pour examiner l'éventualité de l'envoi par la Banque d'une mission similaire. L'immigration illégale est un autre domaine qui réclame des initiatives concrètes. La Commission européenne a appelé la Libye à envoyer à Bruxelles un groupe de fonctionnaires en mission exploratoire, afin qu'ils puissent se familiariser avec les institutions de l'UE et le Processus de Barcelone. Dans le discours qu'il a prononcé le même jour devant le sommet de l'Union africaine, M. Prodi a déclaré que l'Union européenne était engagée dans un processus qui doit conduire à une relation forte et structurée avec la Libye, par le biais du Processus de Barcelone et sur le plan bilatéral. Il a indiqué que les discussions avaient commencé et qu'elles allaient se poursuivre dans les jours et les semaines à venir. M. Prodi s'est déclaré en faveur d'une conclusion précoce de ces conversations. Pour plus d'informations : <http://europa.eu.int/news> et <http://europa.eu.int/comm/commissioners/prodi>.
- **Le Haut Représentant de l'UE, Javier Solana, effectue une visite en Egypte les 3 et 4 mars pour rencontrer les responsables égyptiens et pour assister à la réunion ministérielle de la Ligue arabe.** M. Solana s'est entretenu avec le Président Hosni Mubarak le 3 mars au Caire. Les conversations ont surtout porté sur le Processus de paix au Moyen-Orient et les réformes dans le monde arabe. Le Haut Représentant de l'UE a réitéré l'engagement profond de l'UE vis-à-vis de la mise en œuvre de la Feuille de route. Un résumé de la déclaration faite par M. Solana à la presse après la rencontre se trouve en ligne sur <http://ue.eu.int/solana>.



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 262

4 mars 2004

- **Le Comité MED se réunira les 8 et 9 mars à Bruxelles.** Il devrait émettre des avis sur le Programme indicatif régional pour 2005-2006 et les Programmes indicatifs nationaux pour 2005-2006 relatifs à l'Algérie, à l'Égypte, à la Jordanie, au Liban, au Maroc, à la Syrie et à la Tunisie. La Commission européenne informera le Comité de l'exécution budgétaire 2003.
- **Le Groupe de travail euro-méditerranéen sur le commerce des services tiendra sa deuxième réunion le 8 mars à Bruxelles.** Elle fera suite à une première session organisée à Bruxelles en décembre dernier. Le Groupe de travail essaiera d'établir un projet de protocole-cadre sur les services qui pourrait servir de modèle pour les échanges entre l'UE et les Partenaires méditerranéens, ainsi qu'entre les Partenaires méditerranéens eux-mêmes.
- **La Délégation du Parlement européen (PE) pour les relations avec Israël se réunira le 11 mars à Strasbourg.** Des dossiers relatifs à un voyage de la Délégation en Israël à la mi-mars seront distribués.

## PROGRAMMES & PROJETS

### /// LANCEMENT DU PROJET EURO-MEDITERRANEEN DE COOPERATION POLICIERE

Le projet régional de coopération policière, financé par MEDA, est en train de démarrer. Le contrat avec le coordonnateur du projet, le Collège européen de police (CEPOL), a été signé récemment et une réunion de programmation a rassemblé, les 2 et 3 mars à Paris, des représentants du CEPOL et des cinq Etats membres de l'UE qui vont accueillir les premiers séminaires – France, Espagne, Portugal, Royaume-Uni et Suède. Ce projet de €2 millions constitue le deuxième volet du programme régional relatif à la bonne gouvernance et à l'Etat de Droit. Il a pour but de favoriser et de renforcer la coopération policière euro-méditerranéenne sur les sujets à dimension régionale. Les actions à mener portent sur la lutte contre le terrorisme, le blanchiment d'argent, le trafic de drogue et d'êtres humains, la criminalité organisée et la criminalité informatique.

### /// LA PLATE-FORME EUROMED JEUNESSE SE REUNIT A AMMAN

Une réunion de la Plate-forme Euromed Jeunesse aura lieu du 11 au 14 mars à Amman afin d'aider à renforcer les organisations de jeunesse des Partenaires méditerranéens et d'encourager les Partenaires relativement moins impliqués jusqu'ici dans le programme Euromed Jeunesse, financé par MEDA, à y participer plus activement. La réunion devrait permettre aux participants des deux rives de la Méditerranée de se familiariser avec leurs organisations respectives, notamment par le biais d'une exposition, et avec la situation des jeunes dans les différents pays de la région. Au cours de la réunion, les participants auront l'occasion de renforcer les partenariats existants et d'ébaucher de nouveaux projets. <http://www.euromedp.org>

### /// LES PARTENAIRES MED PREPARENT DES PROGRAMMES DE FORMATION SUR LES MARCHES PUBLICS

Les Partenaires méditerranéens doivent élaborer pour la fin mars des projets de programmes de formation sur les marchés publics, pour mettre en œuvre les conclusions du séminaire de formation pour formateurs organisé sur le même thème du 24 au 27 février à Athènes dans le cadre du programme régional Euromed Marché, financé par MEDA. Ce séminaire était le quatrième d'une série de huit réunions organisées dans le cadre de la deuxième phase d'Euromed Marché, programme qui a pour but d'aider les Partenaires méditerranéens à se préparer à la future zone de libre-échange euro-méditerranéenne. Il représente un premier pas dans la formation des formateurs en matière de marchés publics et il devrait être suivi d'activités spécifiques, bilatérales ou intra-régionales. <http://www.euromedmarket.org>





# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 262

4 mars 2004

## /// SEMINAIRE DE FORMATION SUR LES MOYENS D'ATTIRER LES INVESTISSEMENTS

Un séminaire de formation pour formateurs consacré aux moyens d'attirer les investissements directs étrangers (IDE) chez les Partenaires méditerranéens aura lieu du 8 au 12 mars à Marseille dans le cadre du programme régional ANIMA, financé par MEDA. Ce séminaire a plus particulièrement pour objectif d'évaluer le programme d'études d'ANIMA afin de préparer les prochaines initiatives à prendre. Y participeront des économistes et des experts en marketing travaillant dans les agences de promotion des investissements des Partenaires méditerranéens, ou dans des organismes similaires. Le programme ANIMA a pour but de stimuler les investissements chez les Partenaires méditerranéens par le biais d'un réseau euro-méditerranéen d'agences de promotion de l'investissement. <http://www.animaweb.org>

## /// L'ARTISANAT SUD-MEDITERRANEEN EN VITRINE A PARIS

L'artisanat des Partenaires méditerranéens se trouve en vitrine jusqu'au 11 mars à Paris, à la Maison de l'UNESCO, à l'occasion d'une exposition intitulée « Empreintes et Couleurs de Méditerranée » et organisée dans le cadre du projet PRODECOM, financé par MEDA au titre du programme régional Euromed Héritage II. PRODECOM est coordonné par la Chambre – française – des Beaux Arts de Méditerranée et associe des organismes d'Algérie, de Jordanie, du Maroc, des Territoires palestiniens, de Turquie et de Grèce. <http://www.chbeauxarts.ifrance.com>

## /// DES OUTILS POUR AMELIORER LE RESEAU ROUTIER AU LIBAN

Un système informatique destiné à améliorer l'aménagement et l'entretien du réseau routier du Liban a été mis en place récemment dans le cadre d'un contrat d'assistance de €4 millions entre la Délégation de la Commission européenne à Beyrouth et le Ministère libanais des Travaux publics et du Transport. Un « Highway Management System » a été mis au point afin de recueillir et d'analyser les données routières et de mieux identifier les travaux à effectuer ; en outre, un « Geographical Information System » permet d'accéder aux données et de suivre l'évolution des travaux. Cette opération est prévue sur une période de trois ans.

## /// APPEL A CANDIDATURES DU FEMISE POUR DES PROFILS PAYS

Le Forum euro-méditerranéen d'instituts économiques (FEMISE), soutenu par MEDA, a lancé récemment un nouvel appel à candidatures pour la préparation de profils pays relatifs à l'Algérie, au Liban, à la Syrie et à la Turquie. Les thèmes à traiter sont la fiscalité, le commerce, les questions financières, la gouvernance et les ressources humaines. Pour plus d'informations, consulter le site Internet du FEMISE : <http://www.femise.org/activites/cp/index.html> .

## PUBLICATIONS

### LES INVESTISSEMENTS EURO-MEDITERRANEENS EN CHIFFRES

Les investissements directs étrangers (IDE) de l'UE chez les Partenaires méditerranéens ont enregistré une légère augmentation en 2002, après avoir fortement chuté en 2001. Cette hausse s'explique surtout par la progression des investissements réalisés à Chypre. En même temps, un désengagement sensible d'Egypte a été noté. Tous les détails se trouvent en ligne en français, anglais et allemand dans une publication de l'Office statistique de l'UE (Eurostat), sortie tout récemment et intitulée « Les IDE européens dans la région méditerranéenne en 2002 ». <http://www.europa.eu.int/comm/eurostat/> .

### PORTRAITS STATISTIQUES DU TOURISME CHEZ LES PARTENAIRES MED

Vous voulez connaître les récentes tendances du tourisme chez les Partenaires méditerranéens, le nombre des hôtels et des restaurants et l'impact du secteur sur la balance des paiements ? Des fiches – une par Partenaire méditerranéen – sont disponibles en ligne en français et en anglais dans le cadre d'une publication toute récente d'Eurostat, l'Office statistique de l'UE, intitulée « Le tourisme – Europe, pays d'Europe centrale, pays méditerranéens ». <http://www.europa.eu.int/comm/eurostat/> .



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 262

4 mars 2004

## LE SYNOPSIS EUROMED EN ARABE SUR INTERNET

Le n° 261 du Synopsis Euromed est disponible en arabe sur Internet à l'adresse suivante : [http://europa.eu.int/comm/external\\_relations/euromed/news\\_interviews.htm](http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed/news_interviews.htm) . La version arabe sera désormais publiée sur Internet le lundi suivant la publication des éditions française et anglaise. Elle est publiée pour l'instant sous forme de test. Vous pouvez envoyer vos commentaires à l'adresse suivante : [europaaid-euromedinfo@cec.eu.int](mailto:europaaid-euromedinfo@cec.eu.int) .

## POSSIBILITES DE FINANCEMENT

### Partenaires méditerranéens

#### **Promotion of International Commercial Arbitration and other Alternative Dispute Resolution Techniques**

Référence: EuropeAid/115510/C/SV/Multi

Budget EUR: 1500000

Status: Ouvert (jusqu'au 22.03.2004)

#### **Mediterranean Network for Unified distance learning University and Continuous Vocational Training Level project financed in the framework of the EUMEDIS programme**

Reference: EuropeAid/116045/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 26.04.2004)

#### **MEDINA MEDiterranean by Internet Access a project financed in the framework of the EUMEDIS programme (Strand 2)**

Référence: EuropeAid/116940/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 13.04.2004)

### Chypre

#### **Upgrading of the State General Laboratory Purchase of Equipment**

Référence: EuropeAid/114584/D/S/CY

Status: Ouvert (jusqu'au 06.04.2004)

#### **Purchase of software package for naval architecture and supporting software and hardware for the Department of Merchant Shipping of Cyprus**

Reference: EuropeAid/119224/M/S/CY

Status: Ouvert (jusqu'au 30.03.2004)

### Jordan

#### **Technical Assistance for the Telecommunications Regulatory Commission of Jordan**

Référence: EuropeAid/114731/D/SV/JO

Budget EUR: 3600000

Status: Ouvert (jusqu'au 25.03.2004)

### Liban

#### **Technical Assistance for Financial Advisor to the Project Administration Office**

Référence: EuropeAid/117447/C/SV/LB

Budget EUR: 250000

Status: Ouvert (jusqu'au 26.03.2004)



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 262

4 mars 2004

## **Strengthening Quality management Capabilities and Infrastructure Technical Assistance**

### **Contract to the Quality Programme**

Référence: EuropeAid/117725/D/SV/LB

Status: Ouvert (jusqu'au 09.03.2004)

### **Maroc**

#### **Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle arts graphiques de l'OFPPT**

Référence: EuropeAid/114192/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 22.03.2004)

#### **Acquisition de bibliobus équipés, Provinces de Taounate Sefrou Larache Khemisset Khenifra el Jadida Figuig et Chtouka ait Baha/Maroc**

Référence: EuropeAid/114443/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 07.04.2004)

#### **Travaux d'assainissement des villes de Berkane et Taourirt MAROC**

Référence: EuropeAid/115048/D/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 08.04.2004)

#### **Acquisition de matériel informatique matériel et mobilier de bureau et de matériel audio visuel**

Référence: EuropeAid/117449/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 05.04.2004)

#### **Aménagement hydro agricole du périmètre de SAHLA au Nord de la Province de TAOUNATE sur une superficie nette de 2.800 ha**

Référence: EuropeAid/117477/D/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 12.05.2004)

#### **Travaux d'aménagement du centre de santé urbain d' El AIOUN Province TAOURIRT Région Orientale du Maroc**

Référence: EuropeAid/118796/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 10.03.2004)

#### **Travaux d'aménagement de quatre centres de santé à Hassi Blal Gafait Tiouli et Oued El Himer Province de Jrada Region orientale du Maroc**

Référence: EuropeAid/118797/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 11.03.2004)

#### **Travaux d'aménagement des formations sanitaires du Centre de Santé Communal avec Module d'accouchement (CSCA) de Madagh du Centre de Santé Urbain (CSU) de Saidia du CSU de Ain Reggada Province de BERKANE Région orientale du MAROC**

Référence: EuropeAid/118798/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 09.03.2004)

#### **Aménagement des dispensaires ruraux Ich Ait Idir Ain Chair et du centre de santé Bnitajit Province de Figuig Région orientale du MAROC**

Référence: EuropeAid/118799/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 15.03.2004)

#### **Travaux d'aménagement de quatre centres de santé à la ville d'Oujda Province d'Oujda Région orientale du Maroc**

Référence: EuropeAid/118800/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 08.03.2004)

#### **Travaux d'aménagement de deux centres de santé ruraux avec module d'accouchement et reconstruction d'un centre de santé urbain à la ville de NADOR Province de Nador Région Orientale du Maroc**

Référence: EuropeAid/118801/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 12.03.2004)





# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 262

4 mars 2004

## Malte

**Supply of Equipment for Viticultural Activities Microvinification Unit Microbiology Laboratory and Oenology Laboratory at the Viticulture and Oenology Unit Ministry for Rural Affairs and the Environment**

Référence: EuropeAid/116924/D/S/MT

Status: Ouvert (jusqu'au 18.03.2004)

## Syrie

**Health sector modernization programme**

Référence: EuropeAid/116316/D/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 07.03.2004)

**Supply and After Sales Maintenance Services Contract for Three Saloon Cars**

Référence: EuropeAid/117574/M/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 31.03.2004)

**Supply of office equipment and office furniture for the ISMF project Damascus Syrian Arab Republic**

Référence: EuropeAid/118639/M/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 22.03.2004)

## Turquie

**Veterinary laboratory equipment and epidemiology materials**

Référence: EuropeAid/116299/C/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 08.03.2004)

**Phytosanitary Laboratory Equipment**

Référence: EuropeAid/116378/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 01.03.2004)

**Seminars on New and Global Approach**

Référence: EuropeAid/117470/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 02.04.2004)

**Support to Conformity Assessment Bodies activities**

Reference: EuropeAid/117472/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 16.04.2004)

**Maternal Mortality Study for the Reproductive Health Programme**

Référence: EuropeAid/117577/C/SV/TR

Budget EUR: 1500000

Status: Ouvert (jusqu'au 24.03.2004)

## Bande de Gaza et Cisjordanie

**Provision of Equipment for the Collection Transfer and Disposal of Solid Waste in the West Bank**

Référence: EuropeAid/114200/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 06.04.2004)



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 262

4 mars 2004

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu déroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.